

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 13, 1934.

AN ACT

[No. 60]

TO INSURE THE ATTENDANCE OF WITNESSES IN PUERTO RICO BEFORE COURTS IN THE STATES OR TERRITORIES OF THE UNITED STATES, AND OF WITNESSES FROM WITHOUT PUERTO RICO BEFORE INSULAR COURTS, IN CRIMINAL ACTIONS FOR FELONIES, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Summoning witnesses in this island to testify in another territory or state of the Union.*—If a judge of a court of record in any state which by its laws has made provision for commanding persons within that state to attend and testify in criminal prosecutions in Puerto Rico, certifies under the seal of such court that there is a criminal prosecution for a felony pending in such court, that a person being within this island is a material witness in such prosecution, and that his presence will be required for a specified number of days, upon receipt of such certificate, the judge of the district court for the judicial district in which such person is, shall fix a time and place for a hearing and shall notify the witness of such time and place.

If, at the hearing, the judge determines that the witness is material and necessary, that it will not cause undue hardship to the said witness to be compelled to attend and testify in the prosecution in the other state or territory, that the witness will not be compelled to travel more than two thousand miles to reach the place of trial by the ordinary routes of travel, and that the laws of the state in which the prosecution is pending and those of any other state through which the witness may be required to pass by the ordinary route of travel will give him protection from arrest and from the service of civil and criminal process, he shall issue a summons, with a copy of the certificate attached, directing the witness to attend and testify in the court where the prosecution is pending, at a time and place specified in the summons.

If the witness, who is summoned as above provided, after being paid, or tendered payment, by some properly authorized person, the sum of ten cents a mile for each mile traveled by the ordinary

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 13 de mayo de 1934.

[No. 60]

LEY

PARA ASEGURAR LA COMPARECENCIA DE TESTIGOS EN PUERTO RICO ANTE TRIBUNALES DE LOS ESTADOS O TERRITORIOS DE LOS ESTADOS UNIDOS, Y DE TESTIGOS PROCEDENTES DE FUERA DE PUERTO RICO ANTE TRIBUNALES EN LA ISLA, EN CASOS CRIMINALES POR DELITOS GRAVES (*FELONIES*), Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—*Citación de testigos en esta Isla para declarar en otro territorio o estado de la Unión.*—Si un juez de una corte de récord en cualquier estado cuyas leyes autorizan la citación de testigos dentro del mismo estado para asistir y declarar en procesos criminales en Puerto Rico, certificare, bajo el sello de su corte, que pende ante la misma un proceso criminal por delito grave (*felony*) y que una persona que se encuentre en esta Isla es un testigo necesario en dicho proceso, y que se requiere su presencia durante cierto número determinado de días, al recibir dicha certificación, el juez de la corte de distrito del distrito judicial en que se encuentre dicha persona, señalará tiempo y lugar para una vista notificando de ello a dicho testigo.

Si en dicha vista el juez considera que el testigo es de importancia y necesario, que no causará indebida molestia a dicho testigo el que se le obligue a asistir al juicio y declarar en el mismo en el otro estado o territorio, que el testigo no tendrá que recorrer más de dos mil millas utilizando la vía ordinaria para llegar al sitio del juicio, y que las leyes del estado en el cual se halla pendiente el proceso y la de los estados a través de los cuales, siguiendo la ruta ordinaria, debe viajar el testigo le han de brindar protección para librarle de todo arresto o acción civil o criminal, ordenará una citación, a la cual unirá copia de la certificación, ordenando al testigo a que comparezca y declare ante la corte donde se halla el proceso pendiente en la fecha y el sitio indicado en la citación.

Si el testigo, una vez citado como se deja dicho, después de haberse pagado u ofrecido el pago por persona debidamente autorizada de la cantidad de diez centavos por milla por recorrer en su viaje

routes to and from the court where the prosecution is pending, and five dollars for each day that he is required to travel and attend as a witness, fails without good cause to attend and testify as directed in the summons, he shall be punished in the manner provided for the punishment of any witness who disobeys a summons issued by a district court in Puerto Rico.

Section 2.—*Witnesses from another state or territory summoned to testify in Puerto Rico.*—If a person in any state which, by its laws, has made provision for commanding persons within its borders to attend and testify in criminal prosecutions in Puerto Rico, is a material witness in a prosecution for felony pending in a district court of this Island, the judge of such court may issue a certificate under the seal of the court stating these facts and specifying the number of days the witness will be required. This certificate shall be presented to a judge of a court of record in the country in which the witness is found.

If the witness is summoned to attend and testify in criminal prosecution in this Island, he shall be paid the sum of ten cents a mile for each mile traveled by the ordinary routes to and from the court, and five dollars for each day that he is required to travel and attend as a witness. A witness who has appeared in accordance with the provisions of the summons shall not be required to remain in Puerto Rico for a longer period of time than the period mentioned in the certificate.

Section 3.—*Exemption from arrest and service of process.*—If a person comes to Puerto Rico in obedience to a summons directing him to attend and testify in a criminal prosecution in this Island, he shall not, while in this Island pursuant to such summons, be subject to arrest or to the service of process, civil or criminal, in connection with matters which arose before his entrance into this Island under the summons.

If a person passes through this Island while going to another state or territory in obedience to a summons to attend and testify in that state or territory, or while returning therefrom, he shall not, while so passing through this Island, be subject to arrest or to the service of process, civil or criminal, in connection with matters which arose before his entrance into this Island under the summons.

Section 4.—*Uniformity of interpretation.*—This Act shall be interpreted with regard to its general purpose to make uniform the law of the states which enact and promulgate it.

de ida y vuelta por la ruta ordinaria a la corte donde se halla el proceso pendiente, y cinco dólares por cada día que necesite para su viaje y comparecencia como testigo, dejare sin justa causa de comparecer y declarar como se le ordena en la citación, será castigado del modo dispuesto para castigar a todo testigo que no obedezca una citación expedida por una Corte de Distrito en Puerto Rico.

Artículo 2.—*Citación de testigos de otro estado o territorio para declarar en Puerto Rico.*—Si un habitante de un estado por cuyas leyes pueda ordenarse a las personas que en él residan a comparecer y declarar en juicios criminales en Puerto Rico, es un testigo necesario en un proceso por delito grave (*felony*), pendiente en una corte de distrito de esta Isla, el juez de dicha corte puede expedir una certificación bajo el sello de la corte exponiendo estos hechos y especificando el número de días por el que necesitará a dicho testigo. Esta certificación será presentada al juez de una corte de récord del condado donde resida dicho testigo.

Si se ordena al testigo que comparezca y declare en el procedimiento criminal que se lleva a cabo en esta Isla, se le pagará la cantidad de diez centavos por milla a la ida y a la vuelta siguiendo la ruta de viaje ordinaria, y cinco dólares diarios por cada día que necesite para su viaje y comparecencia como tal testigo. A un testigo que haya comparecido de acuerdo con lo que dispone la citación, no se le exigirá que permanezca en Puerto Rico más tiempo que el período mencionado en la certificación.

Artículo 3.—*Exención de arresto o proceso.*—Si una persona llega a Puerto Rico en cumplimiento de una citación judicial dirigida a ella para que comparezca y declare en un proceso criminal en esta Isla, mientras se encuentre en ella obedeciendo dicha citación, no estará sujeta a ser arrestada ni a ser notificada de ningún proceso civil o criminal que se refiera a causas surgidas antes que dicha persona llegara a esta Isla en cumplimiento de dicha citación.

Si una persona llega de paso a esta Isla en dirección a un estado o territorio, obedeciendo a una citación para que comparezca y declare en ese estado o territorio, o se halla aquí de regreso del mismo, mientras se halla aquí de paso, no estará sujeta a ser arrestada ni a ser notificada de proceso criminal o pleito civil referente a asuntos que surgieren antes de que dicha persona llegare aquí de paso, obedeciendo a dicha citación.

Artículo 4.—*Uniformidad de interpretación.*—Esta Ley será interpretada teniendo en cuenta su propósito general de hacer uniforme los preceptos legales en los estados que la adopten o promulguen.

Section 5.—*Short title.*—This Act shall be known as “Uniform Act to secure the attendance of witnesses within or from without the Island in criminal cases”.

Section 6.—*Repealing clause.*—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 7.—*Time of taking effect.*—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 13, 1934.

[No. 61]

AN ACT

TO DEFINE NARCOTIC DRUGS; TO REGULATE THE POSSESSION, TRANSPORTATION AND COMMERCE OF SAME; TO MAKE UNIFORM THE LAW WITH REFERENCE THERETO, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—(*Definitions.*)—The following words and phrases, as used in this Act, shall have the following meanings, unless the context otherwise requires:

(1) “Person” includes any corporation, association, copartnership, or one or more individuals.

(2) “Physician” means a person authorized by law to practice medicine in this Island and any other person authorized by law to treat sick and injured human beings and to use narcotic drugs in connection with such treatment.

(3) “Dentist” means a person authorized by law to practice dentistry in Puerto Rico.

(4) “Veterinarian” means a person authorized by law to practice veterinary medicine in the Island.

(5) “Manufacturer” means a person who by compounding, mixing, cultivating, growing, or other process, produces or prepares narcotic drugs, but does not include an apothecary who compounds narcotic drugs to be sold or dispensed on prescriptions.

(6) “Wholesaler” means a person who supplies narcotic drugs that he himself has not produced nor prepared, on official written orders, but not on prescriptions.

(7) “Apothecary” means a licensed pharmacist as defined by the laws of the Island and, where the context so requires, the owner of a store or other place of business where narcotic drugs are compounded or dispensed by a licensed pharmacist; but nothing in

Artículo 5.—*Título breve.*—Esta Ley será conocida como “Ley uniforme para asegurar la asistencia de testigos que se encuentren en o fuera de la Isla en casos criminales.”

Artículo 6.—*Cláusula Derogatoria.*—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 7.—*Vigencia.*—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 13 de mayo de 1934.

[No. 61]

LEY

PARA DEFINIR LAS DROGAS NARCÓTICAS, REGLAMENTAR LA TENENCIA, TRANSPORTE Y COMERCIO DE LAS MISMAS, HACER UNA LEY UNIFORME SOBRE LA MATERIA, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—(*Definiciones.*)—Las siguientes palabras y frases, según se emplean en esta Ley, tendrán los significados que a continuación se expresan, a menos que el contexto exija otra cosa:

(1) La palabra *persona* comprenderá toda corporación, asociación o sociedad, y cualquier individuo o número de individuos.

(2) *Médico* es un persona autorizada por ley para ejercer la medicina en esta Isla y cualquier persona legalmente autorizada para tratar a los seres humanos enfermos o lesionados, así como para emplear las drogas narcóticas en relación con dicho tratamiento.

(3) *Dentista* significa una persona autorizada por ley para ejercer la cirugía dental en Puerto Rico.

(4) *Veterinario* es una persona autorizada por ley para ejercer la medicina veterinaria en la Isla.

(5) *Fabricante* significa cualquier persona que, por medio de la composición, liga, cultivo, siembra u otro procedimiento cualquiera, produce o prepara drogas narcóticas, sin que el vocablo incluya los boticarios que componen dichas drogas para la venta o despacho, mediante prescripción facultativa.

(6) *Mayorista* es toda aquella persona, que, mediante órdenes oficiales escritas, pero no por recetas, provee drogas narcóticas no producidas o preparadas por ella misma.

(7) *Boticario* significa farmacéutico autorizado, según lo definen las leyes de la Isla, y, siempre que el contexto lo exija, el dueño de una tienda u otro sitio de negocios en que un farmacéutico compone o despacha drogas narcóticas; pero nada de lo contenido en esta Ley